1. Korinther 14

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Strebt[G1377] nach[G1377] der[G3588] Liebe[G261]; eifert[G2206] aber[G1161] um die geistlichen[G4152] Gaben, vielmehr aber[G1161], dass[G2443] ihr weissagt[G4395]. [?][G3588] [?][G3123] [?][G3123] **2** Denn[G1063] wer[G3588] in einer Sprache[G11002] redet[G2980], redet[G2980] nicht[G3756] Menschen[G444], sondern[G235] Gott[G2316]; denn[G1063] niemand[G3762] versteht[G1913] es, im Geist[G4151] aber[G1161] redet[G2980] er Geheimnisse[G3466]. **3** Wer[G3588] aber[G1161] weissagt[G4395], redet[G2980] den Menschen[G444] zur Erbauung[G3619] und[G2532] Ermahnung[G38744] und[G2532] Tröstung[G3889]. **4** Wer[G3588] in einer Sprache[G1100] redet[G2980], erbaut[G3618] sich[G1438] selbst[G1438]; wer[G3588] aber[G1161] weissagt[G4395], erbaut[G3618] die Versammlung[G1577]. **5** Ich wollte[G2309] aber[G1161], dass ihr[G5209] alle[G3956] in Sprachen[G1100] redetet[G2980], vielmehr aber[G1161], dass[G2443] ihr weissagtet[G4395]. Wer[G3588] aber[G1161] weissagt[G4395], ist größer[G3187], als[G2228] wer[G3588] in Sprachen[G1100] redet[G2980], es[G1622] sei[G1622] denn[G1622], dass[G1508] er es auslege[G1329], damit[G2443] die[G3588] Versammlung[G1577] Erbauung[G3619] empfange[G2983]. [?][G3123] [?][G3123] **6** Jetzt[G3568] aber[G1161], Brüder[G80], wenn[G1437] ich zu[G4314] euch[G5209] komme[G2064] und in Sprachen[G1100] rede[G2980], was[G5101] werde ich euch[G5209] nützen[G5623], wenn[G3362] ich nicht[G3362] zu euch[G5213] rede[G2980], entweder[G2228] in[G1722] Offenbarung[G602] oder[G2228] in[G1722] Erkenntnis[G1108] oder[G2228] in[G1722] Weissagung[G4394] oder[G2228] in[G1722] Lehre[G1322]? **7** Doch auch[G3676] die[G3588] leblosen[G895] Dinge, die einen Ton[G5456] von sich geben[G1325], es[G1535] sei[G1535] Pfeife oder[G1535] Harfe[G2788], wenn[G1437] sie den[G3739] Tönen[G5353] keinen[G3361] Unterschied[G1293] geben[G1325], wie[G4459] wird[G1097] man erkennen[G1097], was[G3588] gepfiffen oder[G2228] geharft[G2789] wird[G832]? [?][G836] [?][G832] **8** Denn[G1063] auch[G2532] wenn[G1437] die Posaune[G45365] einen undeutlichen[G82] Ton[G5456] gibt[G1325], wer[G5101] wird sich[G3903] zum[G1519] Kampf[G4171] rüsten[G3903]? **9** So[G3779] auch[G2532] ihr[G5210], wenn[G3362] ihr durch[G1223] die[G3588] Sprache[G11006] nicht eine[G3362] verständliche[G2154] Rede[G3056] gebt[G1325], wie[G4459] wird[G1097] man wissen[G1097], was[G3588] geredet[G2980] wird[G2980]? Denn[G1063] ihr werdet[G2071] in[G1519] den Wind[G109] reden[G2980]. **10** Es gibt[G1526] vielleicht[G1487 G5177] so und so viele[G5118] Arten[G1085] von Stimmen[G5456] in[G1722] der Welt[G2889], und[G2532] keine[G3762] Art ist ohne[G880] bestimmten[G880] Ton[G880]. [?][G5118] **11** Wenn[G1437] ich nun[G3767] die[G3588] Bedeutung[G14117] der[G3588] Stimme[G5456] nicht[G3361] weiß, so werde ich dem[G3588] Redenden[G2980] ein Barbar[G9158] sein[G2071], und[G2532] der[G3588] Redende[G2980] für[G1722] mich[G1698] ein Barbar[G915]. [?][G1492] **12** So[G3779] auch[G2532] ihr[G5210], da[G1893] ihr um geistliche[G4151] Gaben[9] eifert[G2207], so sucht[G2212], dass[G2443] ihr überströmend[G4052] seid zur[G4314 G3588] Erbauung[G3619] der[G3588] Versammlung[G1577]. **13** Darum[G1352], wer[G3588] in einer Sprache[G1100] redet[G2980], bete[G4336], damit er es auslege[G1329]. [?][G2443] **14** Denn[G1063] wenn[G1437] ich in einer Sprache[G1100] bete[G4336], so betet[G4336] mein[G3450] Geist[G4151], aber[G1161] mein[G3450] Verstand[G3563] ist[G2076] fruchtleer[G175]. **15** Was[G5101] ist[G2076] es nun[G3767]? Ich will beten[G4336] mit dem[G3588] Geist[G4151], aber[G1161] ich will auch[G2532] beten[G4336] mit dem[G3588] Verstand[G3563]; ich will lobsingen[G5567] mit dem[G3588] Geist[G4151], aber[G1161] ich will auch[G2532] lobsingen[G5567] mit dem[G3588] Verstand[G3563]. **16** Sonst[G1893], wenn[G1437] du mit[G1722] dem Geist[G4151] preisen[G2127] wirst, wie[G4459] soll der, der[G3588] die[G3588] Stelle[G5117] des[G3588] Unkundigen[G239910] einnimmt[G378], das[G3588] Amen[G281] sprechen[G2046] zu[G1909] deiner[G4674] Danksagung[G2169], da[G1894] er ja[G1894] nicht[G3756] weiß[G1492], was[G5101] du sagst[G3004]? **17** Denn[G1063] du[G4771] danksagst[G2168] wohl[G3303] gut[G2573], aber[G235] der[G3588] andere[G2087] wird[G3618] nicht[G3756] erbaut[G3618]. **18** Ich danke[G2168] Gott[G2316], ich rede[G2980] mehr[G3123] in einer Sprache[G1100] als[G3123] ihr[G5216] alle[G3956]. **19** Aber[G235] in[G1722] der Versammlung[G1577] will[G2309] ich lieber 5[G4002] Worte[G3056] reden[G2980] mit meinem[G3450] Verstand[G3563], damit ich auch[G2532] andere[G243] unterweise[G2727], als[G2228] 10000[G3463] Worte[G3056] in[G1722] einer Sprache[G1100]. [?][G2443] [?][G2443] **20** Brüder[G80], werdet[G1096] nicht[G3361] Kinder[G3813] am[G3739] Verstand[G5424], sondern[G235] an der[G3588] Bosheit[G2549] seid Unmündige[G3515], am[G3739] Verstand[G5424] aber[G1161] werdet[G1096] Erwachsene[G504611]. **21** Es steht[G1125] in[G1722] dem[G3588] Gesetz[G3551] geschrieben[G1125]: „Ich will in[G1722] anderen[G2084] Sprachen[G208412] und[G2532] durch[G1722] andere[G2087] Lippen[G5491] zu diesem[G5129] Volk[G2992] reden[G2980], und[G2532] auch[G3761] so[G3779] werden sie nicht[G3761] auf[G1522] mich[G3450] hören[G1522], spricht[G3004] der Herr[G2962]“.[13] **22** Daher[G5620] sind[G1526] die[G3739] Sprachen[G1100] zu[G1519] einem Zeichen[G4592], nicht[G3756] den[G3739] Glaubenden[G4100], sondern[G235] den[G3739] Ungläubigen[G571]; die[G3588] Weissagung[G4394] aber[G1161] nicht[G3756] den[G3739] Ungläubigen[G571], sondern[G235] den[G3739] Glaubenden[G4100]. **23** Wenn[G1437] nun[G3767] die[G3588] ganze[G3650] Versammlung[G1577] an[G1909] einem[G3588 G846] Ort

Druckausgabe erzeugt am 08.08.2025 auf bibelkommentare.de

zusammenkommt[G4905] und[G2532] alle[G3956] in Sprachen[G1100] reden[G2980], und es kommen[G1525] Unkundige[G2399] oder[G2228] Ungläubige[G571] herein[G1525], werden sie nicht[G3756] sagen[G2046], dass[G3754] ihr von[G3105] Sinnen[G3105] seid[G3105]? [?][G1161] **24** Wenn[G1437] aber[G1161] alle[G3956] weissagen[G4395], und[G1161] irgendein[G5100] Ungläubiger[G571] oder[G2228] Unkundiger[G2399] kommt[G1525] herein[G1525], so wird[G1651] er von[G5259] allen[G3956] überführt[G1651], von[G5259] allen[G3956] beurteilt[G350]; **25** das[G3588] Verborgene[G2927] seines[G846] Herzens[G2588] wird[G1096] offenbar[G5318], und[G2532] so[G3779], auf[G1909] sein Angesicht[G4383] fallend[G4098], wird er Gott[G2316] anbeten[G4352] und verkündigen[G518], dass[G3754] Gott[G2316] wirklich[G3689] unter[G1722] euch[G5213] ist[G2076].

26 Was[G5101] ist[G2076] es nun[G3767], Brüder[G80]? Wenn[G3752] ihr zusammenkommt[G4905], so hat[G2192] jeder[G1538] [von euch[G5216]] einen Psalm[G5568], hat[G2192] eine Lehre[G1322], hat[G2192] eine Sprache[G1100], hat[G2192] eine Offenbarung[G602], hat[G2192] eine Auslegung[G2058]; alles[G3956] geschehe[G1096] zur[G4314] Erbauung[G3619]. **27** Wenn[G1535] nun jemand[G5100] in einer Sprache[G1100] redet[G2980], so sei es zu[G2596] zwei[G1417] oder[G2228] höchstens[G4118] drei[G5140] und[G2532] nacheinander[G303 G3313], und[G2532] einer[G1520] lege[G1329] aus[G1329]. **28** Wenn[G3362] aber[G1161] kein[G3362] Ausleger[G1328] da ist[G5600], so schweige[G4601] er in[G1722] der Versammlung[G1577], rede[G2980] aber[G1161] sich[G1438] selbst[G1438] und[G2532] Gott[G2316]. **29** Propheten[G4396] aber[G1161] lasst zwei[G1417] oder[G2228] drei[G5140] reden[G2980], und[G2532] die[G3588] anderen[G243] lasst urteilen[G1252]. **30** Wenn[G1437] aber[G1161] einem anderen[G243], der dasitzt[G2521], eine Offenbarung[G601] wird[G601], so schweige[G4601] der[G3588] erste[G4413]. **31** Denn[G1063] ihr könnt[G1410] einer[G2596 G1520] nach[G2596 G1520] dem[G2596 G1520] anderen[G2596 G1520] alle[G3956] weissagen[G4395], damit[G2443] alle[G3956] lernen[G3129] und[G2532] alle[G3956] getröstet[G387014] werden[G3870]. **32** Und[G2532] die Geister[G4151] der Propheten[G4396] sind[G5293] den Propheten[G4396] untertan[G5293]. **33** Denn[G1063] Gott[G2316] ist[G2076] nicht[G3756] ein Gott[15] der Unordnung[G181], sondern[G235] des Friedens[G1515], wie[G5613] in[G1722] allen[G3956] Versammlungen[G1577] der[G3588] Heiligen[G40].

34 Die[G3739] Frauen[G1135] sollen[16] schweigen[G4601] in[G1722] den[G3739] Versammlungen[G1577], denn[G1063] es ist[G2010] ihnen[G846] nicht[G3756] erlaubt[G2010] zu reden[G2980], sondern[G235] unterwürfig zu sein, wie[G2531] auch[G2532] das[G3588] Gesetz[G3551] sagt[G3004]. [?][G5293] [?][G5293] **35** Wenn[G1487] sie aber[G1161] etwas[G5100] lernen[G3129] wollen[G2309], so sollen sie daheim[G1722 G3624] ihre[G2398] eigenen[G2398] Männer[G435] fragen[G1905]; denn[G1063] es ist[G2076] schändlich[G149] für eine Frau[G1135], in[G1722] der Versammlung[G1577] zu reden[G2980]. **36** Oder[G2228] ist das[G3588] Wort[G3056] Gottes[G2316] von[G575] euch[G5216] ausgegangen[G1831]? Oder[G2228] ist es zu[G1519] euch[G5209] allein[G3441] gelangt[G2658]? **37** Wenn[G1536] jemand[G1536] meint[G1380], ein Prophet[G4396] zu sein[G1511] oder[G2228] geistlich[G4152], so erkenne[G1921] er, was[G3739] ich euch[G5213] schreibe[G1125], dass[G3754] es ein Gebot[G1785] des Herrn[G2962] ist[G2076]. **38** Wenn[G1487] aber[G1161] jemand[G5100] unwissend[G50] ist[G50], so sei[G50] er unwissend[G50]. **39** Daher[G5620], Brüder[G80], eifert[G2206] danach zu[G3588] weissagen[G4395], und[G2532] wehrt[G2967] nicht[G3361] in Sprachen[G1100] zu[G3588] reden[G2980]. [?][G3450] **40** Alles[G3956] aber[G1161] geschehe[G1096] anständig[G2156] und[G2532] in[G2596] Ordnung[G5010].

Fußnoten

1. O. Jagt der Liebe nach
2. O. Zunge
3. W. hört
4. O. Ermunterung
5. O. Trompete
6. O. Zunge
7. W. Kraft
8. S. die Anm. zu Apstgsch. 28,2
9. W. um Geister
10. O. Ungelehrten, Einfältigen; so auch V. 23.24
11. W. Vollkommene; im Griech. für „Erwachsene“ gebraucht
12. Eig. durch Leute anderer Zunge
13. Jes. 28,11.12
14. O. ermahnt
15. O. Denn er ist nicht der Gott
16. O. ... sondern des Friedens. Wie in allen Versammlungen der Heiligen, sollen [eure] Frauen usw.

Druckausgabe erzeugt am 08.08.2025 auf bibelkommentare.de

Druckausgabe erzeugt am 08.08.2025 auf bibelkommentare.de